



SOLICITUD DE DEVOLUCIÓN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

**AUTORIDAD CENTRAL REQUIRENTE
O SOLICITANTE**
AUTORITE CENTRALE REQUERANTE
OU SOLLICITEUR

AUTORIDAD CENTRAL REQUERIDA
AUTORITE REQUISE

ESPAÑA / ESPAGNE

**CONVENIO DE LA HAYA DE 25 OCTUBRE DE 1980 SOBRE LOS ASPECTOS CIVILES DE LA
SUSTRACCIÓN INTERNACIONAL DE MENORES**
CONVENTION DU 25 OCTOBRE 1980 SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLEVEMENT INTERNATIONAL
D'ENFANTS

**CONVENIO ENTRE EL REINO DE MARRUECOS Y EL REINO DE ESPAÑA SOBRE ASISTENCIA
JUDICIAL, RECONOCIMIENTO Y EJECUCIÓN DE DECISIONES JUDICIALES EN MATERIA DE DERECHO
DE CUSTODIA Y DERECHO DE VISITA Y DEVOLUCIÓN DE MENORES, FIRMADO EN MADRID EL 30 DE
MAYO DE 1997.**

CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DU MAROC ET LE ROYAUME D'ESPAGNE SUR ASSISTANCE
JUDICIAIRE, RECONNAISSANCE ET EXÉCUTION DE DÉCISIONS JUDICIAIRES EN MATIÈRE DE DROIT
DE GARDE, ET DROIT DE VISITE ET DÉVOLUTION DE MINEURS, SIGNÉ À MADRID LE 30 MAI 1997.

Referente al menor/menores Concerne l'enfant/	Fecha en que cumple 16 años (día / mes / año) qui aura 16 ans le (jour / mois / année)
1.	
2.	
3.	
4.	

NOTA: Los apartados siguientes deben ser rellenados de la manera más completa posible.

NOTE: Les rubriques suivantes doivent être remplies de la façon la plus complète possible

I.- DATOS PERSONALES DEL MENOR/ES Y DE SUS PADRES
IDENTITE DE L'ENFANT ET DES PARENTS

1.1 MENOR / ENFANT

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad Nationalité	
Residencia habitual (anterior a traslado o retención ilícita) Résidence habituelle (avant l'enlèvement)	
Sexo Sex	<input type="checkbox"/> Masculino / Masculin <input type="checkbox"/> Femenino / Féminin

1.2 MENOR / ENFANT

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad Nationalité	
Residencia habitual (anterior a traslado o retención ilícita) Résidence habituelle (avant l'enlèvement)	
Sexo Sex	<input type="checkbox"/> Masculino / Masculin <input type="checkbox"/> Femenino / Féminin

1.3 MENOR / ENFANT

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad Nationalité	
Residencia habitual (anterior a traslado o retención ilícita) Résidence habituelle (avant l'enlèvement)	
Sexo Sex	<input type="checkbox"/> Masculino / Masculin <input type="checkbox"/> Femenino / Féminin

1.4 MENOR / ENFANT

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad Nationalité	
Residencia habitual (anterior a traslado o retención ilícita) Résidence habituelle (avant l'enlèvement)	
Sexo Sexe	<input type="checkbox"/> Masculino / Masculin <input type="checkbox"/> Femenino / Féminin

2. PADRES / PARENTS

2.1. MADRE / MÈRE

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad Nationalité	
Residencia habitual (domicilio) Résidence habituelle (adresse)	
Profesión Profession	

2.2. PADRE / PÈRE

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad Nationalité	
Residencia habitual (domicilio) Résidence habituelle (adresse)	
Profesión Profession	

2.3. Lugar y fecha del matrimonio

Lieu et date de mariage

--

2.4. Fecha y lugar de la sentencia de divorcio (si la hubiere)

Date et lieu du jugement de divorce (s'il y a lieu)

--

II.- DATOS DE LA PERSONA O DE LA INSTITUCIÓN SOLICITANTE

PARTIE REQUÉRANTE: PERSONNE OU INSTITUCION

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad (si es persona física) Nationalité (si personne physique)	
Relación con el menor Lien avec l'enfant	<input type="checkbox"/> Madre / Mère <input type="checkbox"/> Padre / Père <input type="checkbox"/> Otro / Autre
Dirección Adresse	
Teléfono Téléphone	
Correo electrónico Courrier électronique	
Profesión Profession	
Datos del Abogado o Asesor Jurídico en relación con este asunto (si lo hubiere). Nombre, dirección, teléfonos, fax, correo electrónico. Renseignement de l'avocat ou conseiller juridique en ce qui concerne cette affaire (s'il y a lieu). Nom, adresse, numéro de téléphone, fax, courrier électronique.	

III. BASES DE HECHO O LEGALES QUE JUSTIFICAN LA SOLICITUD (POR EJEMPLO LA RESOLUCION DE UN TRIBUNAL)

MOTIFS DE FAIT OU LEGAUX JUSTIFIANT LA REQUETE (PAR EXEMPLE DECISION D'UN TRIBUNAL)

--

IV. PROCEDIMIENTOS CIVILES EN CURSO O QUE SERÁN INICIADOS

PROCEDURES CIVILES EN COURS OU QUI SERONT ENTREPRISES

--

V. LUGAR DONDE SE SUPONE QUE SE ENCUENTRA EL MENOR

ENDROIT OU L'ENFANT DEVRAIT SE TROUVER

5.1 Datos de la persona que supuestamente ha sustraído o retenido ilícitamente al menor/menores

Renseignements concernant la personne dont il est allégué qu'elle a déplacé sans droit ou retenu l'enfant:

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Nº de Pasaporte o D.N.I. Passeport ou carte d'identité	
Nacionalidad Nationalité	
Ultimo domicilio conocido Dernière résidence connue	
Profesión Profession	
Relación con el menor Lien avec l'enfant	<input type="checkbox"/> Madre / Mère <input type="checkbox"/> Padre / Père <input type="checkbox"/> Otro / Autre

5.2 Dirección en la que se supone que se encuentra el menor

Adresse ou l'enfant devrait se trouver

--

5.3 Otras personas que pudieran proporcionar información sobre el paradero del menor/es

Autres personnes susceptibles de fournir des informations complémentaires permettant de localiser l'enfant

--

VI. LUGAR, FECHA Y CIRCUNSTANCIAS DE LA SUSTRACCIÓN O RETENCIÓN INDEBIDA

LIEU, DATE ET CIRCONSTANCES DU DEPLACEMENT OU DU NON-RETOUR SANS DROIT

--

VII. EL MENOR DEBE SER DEVUELTO A:

L'ENFANT DOIT ETRE REMIS A:

Nombre Prénom	
Apellidos Nom	
Fecha y lugar de nacimiento Date et lieu de naissance	
Dirección Adresse	
Teléfono / correo electrónico Téléphone / courrier électronique	

Propuesta de las condiciones en que deberá llevarse a cabo la devolución del menor

Arrangements proposés pour le retour de l'enfant

--

VIII. OTRAS OBSERVACIONES

AUTRES OBSERVATIONS

--

IX. RELACIÓN DE LOS DOCUMENTOS QUE SE ACOMPAÑAN

LISTE DES PIECES PRODUITES

<input type="checkbox"/> Certificado de nacimiento del menor / Acte de naissance de l'enfant
<input type="checkbox"/> Certificado de matrimonio / Acte de mariage
<input type="checkbox"/> Libro de familia/ Livret de famille
<input type="checkbox"/> Certificado de empadronamiento / Certification d'inscription au registre nominal des habitants de la commune
<input type="checkbox"/> Certificado de convivencia/pareja de hecho / Certificat de cohabitation/couple de fait
<input type="checkbox"/> Certificado del colegio/ Certificat d'école
<input type="checkbox"/> Sentencia de separación/divorcio / Jugement de séparation/divorce
<input type="checkbox"/> Admisión a trámite de demanda de separación/divorcio/ Ordonnance qui fait droit à la demande de séparation/divorce
<input type="checkbox"/> Resolución judicial concerniente al menor / Jugement concernant l'enfant
<input type="checkbox"/> Admisión a trámite de demanda en relación al menor / Ordonnance qui fait droit à la demande concernant l'enfant
<input type="checkbox"/> Denuncias / Dénonciations
<input type="checkbox"/> Fotos del menor /
<input type="checkbox"/> Fotos del sustractor /
<input type="checkbox"/> Tarjeta Sanitaria / Carte Sanitaire
<input type="checkbox"/> Tarjeta de Residencia / Carte de Résidence
<input type="checkbox"/> Informe de vida laboral / Rapport de vie professionnelle

-
-
-

Si tiene conocimiento de que se han iniciado (en el país en el que el menor se encuentra) procedimiento de custodia u otros que afecten al menor, indique el Juzgado, tipo y nº de procedimiento y aporte documentos si dispone de ellos.

Si vous êtes conscients qu'on a entamé (dans le pays où se trouve le mineur) une procédure de garde ou d'autres mesures concernant le mineur, indiquez le Tribunal, lequel et numéro de procédure et fournissez les documents si vous en avez.

Fecha / Date _____

Lugar / Fait à _____

Firma y/o sello de la Autoridad Central Requirente o del solicitante
Signature et/ou cachet de l'Autorité Centrale requérante ou du requérant

D/D^a/ M/Mme.....

profesión / profession.....

domicilio / résidence

.....

A U T O R I Z A, según lo exigido en el artículo 28 del Convenio sobre los Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores, a la **AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO DE *** o a la persona designada por esta Autoridad Central para actuar en mi nombre.

HABILITE, selon les dispositions de l'article 28 de la Convention sur les Aspects Civils de l'Enlèvement International d'Enfants, l'**AUTORITÉ CENTRALE DE L'ETAT**..... ou la personne désignée par cette Autorité à agir en mon nom.

Lugar / Fait à:

Fecha / Date:

Firmado / Signé:

* Ponga el país en el que se encuentre el menor

*